

IVICT グループ
IVICT Group of Companies
创菱集团

お客様各位

三菱商事株式会社 化学品グループの海外拠点体制の変更についてお知らせします。

今般、ドイツ・中国・シンガポール・タイの4カ国5拠点にて、新会社「IVICT」を立ち上げることと致しました。

これら4カ国における化学品関連ビジネスは、弊社海外拠点からIVICT各社に移管し、今後はIVICTが、欧州・中国・アセアンの各地域に根差した付加価値の高いサービスの提供と事業機会の創出に取り組めます。

従前にも増してお客様の事業拡大に貢献できるよう、各地域で存在感ある会社を目指してまいりますので、倍旧のご愛顧を賜りたくお願い致します。

三菱商事株式会社
常務執行役員 化学品グループ CEO

萩原 剛

Dear Valued Customers and Partners,

This is to inform you that the Chemicals Group of Mitsubishi Corporation (MC) has established five independent companies called "IVICT" that shall operate in four countries, namely Germany, China, Singapore and Thailand.

MC's current chemicals businesses in those countries shall be transferred from its overseas offices and subsidiaries to the IVICT companies, which shall endeavor to provide high value-added services and identify business opportunities throughout Europe, China and ASEAN.

Through IVICT, our goal is to establish a stronger presence in each region, which will help us to stimulate further growth in your businesses. We remain grateful for your patronage and look forward to deepening our relationships in the future.

Takeshi HAGIWARA

Mitsubishi Corporation
Executive Vice President & Chemicals Group CEO

尊敬的诸位客户

关于三菱商事株式会社化学品部门海外据点体制变更的事宜、在此向各位谨致通知。

我们将在德国、中国、新加坡、泰国4个国家的5个据点成立新公司“IVICT（创菱）”。

今后这4个国家的化学品相关业务将从弊社海外据点移交到IVICT各公司、由IVICT与欧洲、中国、东盟各地区进行密切联系、提供高附加值的服务并致力于开创新的事业机会。

今后我们也将继续为客户的事业发展贡献力量、以成为在各地区有存在感的公司为目标、希望各位能一如既往地支持我们并给予厚爱。

三菱商事株式会社
常务执行董事 化学品部門 CEO

萩原 剛





I ndustrial
V alue
I nnovation
by
C hemistry
for
T omorrow

化学を通じて豊かな社会を

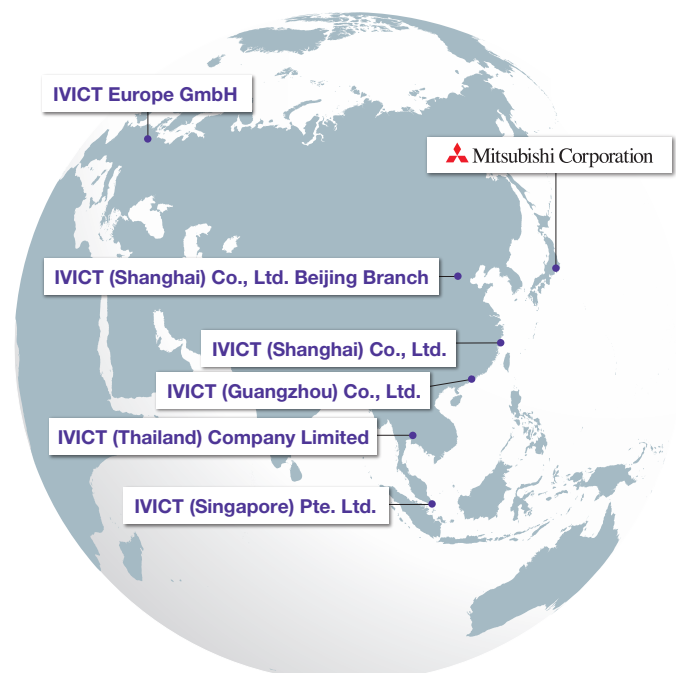
「衣・食・住」のあらゆる場面に深く関わる化学産業。その特性と今日まで培ってきた幅広い業界との接点を有機的に繋ぎ、付加価値の高いサービスと様々な事業機会をお客様に提供していくことが私たちIVICT(アイヴィクト)のミッションです。高い機動力と専門性を備えたトレーディング機能、そして新たな事業を創出する力で、お客様の事業成長と豊かな社会の実現に貢献していきます。

Realizing More Affluent Societies Through the Power of Chemicals

Chemicals play indispensable roles in all facets of human life, from the food we eat, to the clothes we wear and homes we live in. Our mission at IVICT (ai-vikt) is to organically link the power of chemicals with MC's broad industry presence and offer our customers high value-added services and business opportunities. By leveraging both our skill in new business creation and our highly adaptable and specialized trading functions, we will endeavor to support our customers' business growth and realize more affluent societies.

用化学让社会更丰富多彩

化工行业与我们的“衣食住行”等各方面息息相关。利用其特性、让它与我们一直以来培养的各行各业有机地结合在一起、为客户提供高附加值的服务以及各种事业机会、这就是我们IVICT(创菱)的使命。凭借我们敏锐的反应力、高度专业的贸易能力、以及新事业开拓能力、为客户的事业发展和实现丰富多彩的社会做贡献。

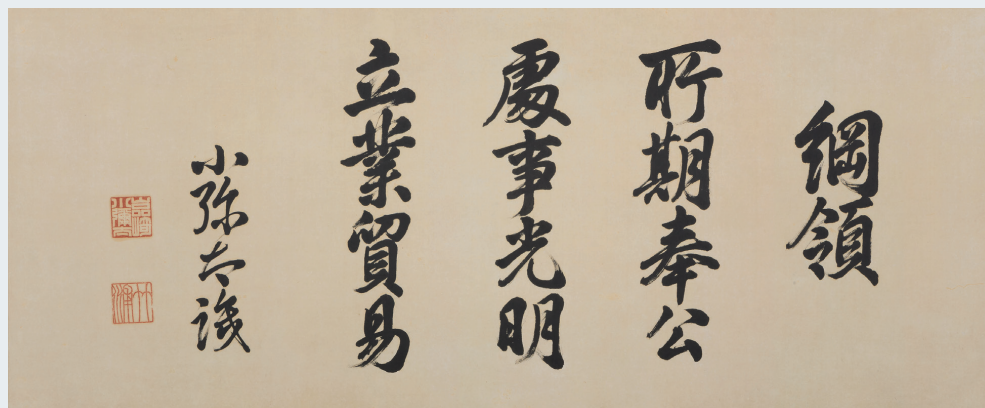


三綱領 / The Three Corporate Principles / 三纲领

「三綱領」は、1920年の三菱第四代社長岩崎小彌太の訓諭をもとに、1934年に旧三菱商事の行動指針として制定されたものです。旧三菱商事は1947年に解散しましたが、三菱商事においてもこの三綱領は企業理念となり、その精神は役職員一人一人の心の中に息づいています。

The Three Corporate Principles are the foundation of the vision and strategy for our commitment to corporate social responsibility.

“三纲领”是1920年三菱第4任总裁岩崎小弥太提出的公司经营指导方针、于1934年被确定为原三菱商事的行为指南。原三菱商事于1947年解散、但在现在的三菱商事中、这三纲领作为企业理念、其精髓已深入到每一位董事和职员的内心中。



所期奉公 Corporate Responsibility to Society (Shoki Hoko) 所期奉公

事業を通じ、物心共に豊かな社会の実現に努力すると同時に、
かけがえのない地球環境の維持にも貢献する。

Strive to enrich society, both materially and spiritually, while contributing towards
the preservation of the global environment.

通过发展事业努力实现物资和精神更加丰富的社会、同时为维护宝贵的地球环境作贡献。

処事光明 Integrity and Fairness (Shoji Komei) 処事光明

公明正大で品格のある行動を旨とし、活動の公開性、透明性を堅持する。

Maintain principles of transparency and openness, conducting business with
integrity and fairness.

以光明磊落为行动的宗旨、保持经营活动的公开性和透明性。

立業貿易 Global Understanding Through Business (Ritsugyo Boeki) 立業貿易

全世界的、宇宙的視野に立脚した事業展開を図る。

Expand business, based on an all-encompassing global perspective.

立足于全球及宇宙的宏观立场开拓事业。

(2001年1月、三菱グループ各社で構成される三菱金曜会にて申し合わされた現代解釈)
(The modern day interpretation of the Three Corporate Principles, as agreed on at the Mitsubishi Kinyokai meeting
of the companies that constitute the so-called Mitsubishi group in January 2001.)
(2001年1月、由三菱集团相关成员企业各公司组成的三菱周五例会所约定的现代解释)

表紙の写真は各国を代表する花。

The photographs on the front cover are flowers representing each country.

封面的照片为各国代表性的花。



日本：桜
Japan: Cherry Blossom
日本：櫻花



ドイツ：ヤグルマギク
Germany: Cornflower
德国：蓝色矢车菊



中国：ポタン
China: Tree Peony
中国：牡丹



シンガポール：バンダ・ミス・ジョアキム(ラン科バンダ属の交配種)
Singapore: Vanda Miss Joaquim (Singapore Orchid)
新加坡：卓锦万代兰(兰科万代兰属自然杂交种)



タイ：ナンバンサイカチ(ゴールデン・シャワー)
Thailand: Golden Rain Tree
泰国：阿勃勒(别名黄金雨)



创菱(上海)管理有限公司

IVICT (Shanghai) Co., Ltd.

三菱商事 全资子公司

公司概况

- 公司名称..... 创菱(上海)管理有限公司
- 法定代表人..... 须藤 登记夫 总经理
- 办公地址..... 中国上海市浦东新区迎春路96号 三菱商事办公楼 邮编: 200127
- 电话..... +86-(0)21-6190-3030
- 传真..... +86-(0)21-6176-8085
- 注册地址..... 中国(上海)自由贸易试验区基隆路1号第5层 517室
- 北京分公司..... 创菱(上海)管理有限公司 北京分公司
办公地址: 中国北京市朝阳区新源南路8号 启皓北京 西塔6层邮编: 100027
电话: +86-(0)10-6592-0130 传真: +86-(0)10-6592-8430
- 业务开始..... 2018年10月1日
- 股东..... 三菱商事株式会社 100%
- 注册资本..... 1,700万美元



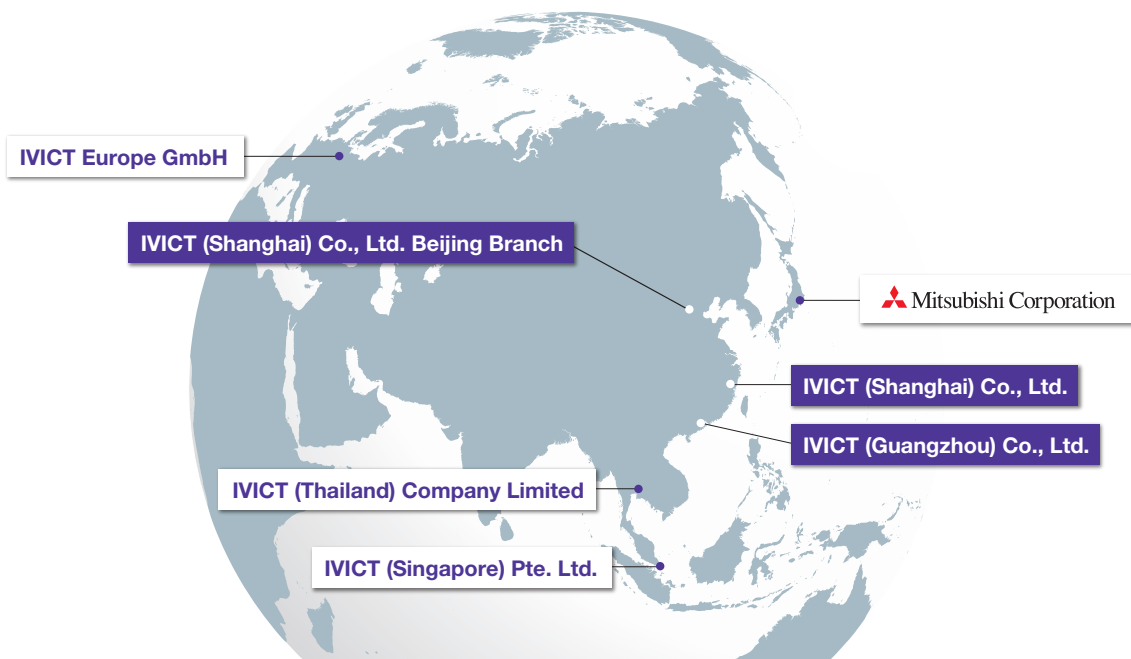
创菱(广州)贸易有限公司

IVICT (Guangzhou) Co., Ltd.

三菱商事 全资子公司

公司概况

- 公司名称..... 创菱(广州)贸易有限公司
- 法定代表人..... 篠部 涉 总经理
- 办公地址..... 中国广州市天河北路233号 中信广场28楼 邮编: 510613
- 电话..... +86-(0)20-3877-0830
- 传真..... +86-(0)20-3877-0730
- 业务开始..... 2018年10月1日
- 注册地址..... 中国广东省广州保税区广保大道120号318室
- 股东..... 三菱商事株式会社 100%
- 注册资本..... 600万美元





创菱(上海)管理有限公司

IVICT (Shanghai) Co., Ltd.

a subsidiary of Mitsubishi Corporation

会社概要 / Company Profile

- 会社名 / Company Name..... 創菱(上海)管理有限公司 / IVICT (Shanghai) Co., Ltd.
- 代表者 / Representative..... 総経理 須藤 登記夫 / TOKIO SUDO, Chief Executive Officer
- 事務所住所 / Office Address..... 中国上海市浦东新区迎春路96号 三菱商事办公楼 郵便: 200127 / Mitsubishi Corporation Bldg., No.96 Yingchun Road, Pudong New Area, Shanghai, CHINA 200127
Phone: +86-(0)21-6190-3030 Facsimile: +86-(0)21-6176-8085
- 登録住所 / Registered Address... 中国(上海)自由貿易試験区基隆路1号第5層 517室 / Room 517, 5th Floor, No.1 Ji Long Road, China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone, CHINA創菱(上海)管理有限公司 北京支店 / IVICT (Shanghai) Co., Ltd. Beijing Branch
- 北京支店 / Beijing Branch..... 事務所住所 / Office Address
中国北京市朝陽区新源南路8号 啓皓北京 西塔6層 郵便: 100027 / 6th Floor, West Tower, Genesis Beijing, No.8, Xinyuan South Road, Chaoyang District, Beijing, CHINA 100027
Phone: +86-(0)10-6592-0130 Facsimile: +86-(0)10-6592-8430
- 営業開始 / Start of Operation..... 2018年10月1日 / October 1, 2018
- 出資者 / Shareholder..... 三菱商事株式会社 100% / Mitsubishi Corporation 100%
- 登録資本金 / Capital..... US\$17百万 / US\$17 million



创菱(广州)贸易有限公司

IVICT (Guangzhou) Co., Ltd.

a subsidiary of Mitsubishi Corporation

会社概要 / Company Profile

- 会社名 / Company Name..... 創菱(广州)貿易有限公司 / IVICT (Guangzhou) Co., Ltd.
- 代表者 / Representative..... 総経理 篠部 涉 / WATARU SHINOBE, Chief Executive Officer
- 事務所住所 / Office Address..... 中国广州市天河北路233号 中信広場28楼 郵便: 510613 / 28th Floor, CITIC Plaza, No. 233 Tianhe North Road, Guangzhou, CHINA 510613
Phone: +86-(0)20-3877-0830 Facsimile: +86-(0)20-3877-0730
- 営業開始 / Start of Operation..... 2018年10月1日 / October 1, 2018
- 登録住所 / Registered Address... 中国広東省广州保税区広保大道120号318室 / Room 318, No.120, Guangbao Road, Guangzhou Free Trade Zone, Guangzhou, CHINA
- 出資者 / Shareholder..... 三菱商事株式会社 100% / Mitsubishi Corporation 100%
- 登録資本金 / Capital..... US\$6百万 / US\$6 million

IVICT Europe GmbH

IVICT (Shanghai) Co., Ltd. Beijing Branch

Mitsubishi Corporation

IVICT (Shanghai) Co., Ltd.

IVICT (Guangzhou) Co., Ltd.

IVICT (Thailand) Company Limited

IVICT (Singapore) Pte. Ltd.

IVICT Europe GmbH

Kennedydamm 19, 40476 Duesseldorf,
GERMANY

创菱(上海)管理有限公司 IVICT (Shanghai) Co.,Ltd.

中国上海市浦东新区迎春路96号
三菱商事办公楼 邮编:200127

Mitsubishi Corporation Bldg., No.96 Yingchun Road,
Pudong New Area, Shanghai, CHINA 200127

创菱(上海)管理有限公司 北京分公司 IVICT (Shanghai) Co.,Ltd. Beijing Branch

中国北京市朝阳区新源南路8号
启皓北京 西塔6层 邮编:100027

6th Floor, West Tower, Genesis Beijing, No.8, Xinyuan South Road,
Chaoyang District, Beijing, CHINA 100027

创菱(广州)贸易有限公司 IVICT (Guangzhou) Co.,Ltd.

中国广州市天河区河北路233号
中信广场28楼 邮编:510613

28th Floor, CITIC Plaza, No. 233 Tianhe North Road,
Guangzhou, CHINA 510613

IVICT (Singapore) Pte. Ltd.

1 Temasek Avenue, #19-00 Millenia Tower,
SINGAPORE 039192

IVICT (Thailand) Company Limited

24th Floor, U-Chuliang Foundation Building,
No.968 Rama 4 Road, Kwaeng Silom, Khet Bangrak,
Bangkok 10500, THAILAND

FSCマーク